



The English version of the program
starts on page 13.

PROGRAMME

Janina Fialkowska, 50 ans de carrière

Samedi **25 juillet** | **16 h**

📍 Salle Gilles-Lefebvre

Janina Fialkowska, piano



MERCI À NOS PARTENAIRES

Présentateur officiel

Collaborateur



Nos partenaires



L'accord des pianos est confié à Piano Technique Montréal.
Merci au Centre psychologique pour artistes de son précieux appui.



MOT DU PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ADMINISTRATION D'ORFORD MUSIQUE

M. Yves Leduc

Orford Musique est né de la vision de Gilles Lefebvre, inspirée par un voyage en Europe où il découvrit le pouvoir de la musique à guérir les peuples après la Seconde Guerre mondiale.

Les débuts furent modestes : un petit lit, pas d'eau courante, pas d'électricité. Et déjà, Orford faisait naître la passion et tissait des amitiés.

Soixante-quinze ans plus tard, Orford Musique accueille chaque année 450 jeunes artistes d'exception venus des quatre coins de la Terre. En plus d'un festival où défilent étoiles montantes et grands noms de la scène internationale, près de 200 résidents-artistes viennent y faire vibrer leur génie tout au long de l'année.

Aujourd'hui, nous poursuivons la mission de perpétuer l'héritage de Gilles Lefebvre, désormais étendu au-delà des frontières.



*Grâce à la musique et aux
artistes, Orford Musique vous
invite à participer à l'écriture de
la **symphonie des humains**.*





MOT DU DIRECTEUR DE L'INNOVATION ARTISTIQUE ET DES INITIATIVES STRATÉGIQUES

M. Wonny Song

L'édition 2026 du Festival Orford Musique est une célébration grandiose de nos 75 ans d'histoire à travers une programmation ambitieuse, rassembleuse et résolument tournée vers l'avenir.

Entre forêts et montagnes, la musique résonne autrement. Depuis 1951, plusieurs générations de jeunes talents ont trouvé à Orford Musique l'espace nécessaire pour oser et se dépasser, laissant une empreinte durable sur la musique d'aujourd'hui et de demain. Une multitude d'artistes internationaux et d'étoiles montantes se sont succédé sur notre scène au fil des ans pour offrir aux mélomanes des souvenirs profondément marquants. Cette édition exceptionnelle du Festival met en lumière ce précieux héritage tout en ouvrant de nouvelles voies de création, de dialogue et d'expérimentation.

Que vous soyez fidèle depuis des décennies ou que vous nous découvriez pour la toute première fois, vous avez votre place à Orford.

A stylized, handwritten signature in black ink, consisting of a large 'W' followed by a series of loops and a long horizontal stroke.



*Cet été, la suite de notre
histoire s'écrit avec **vous**.*



FRANZ SCHUBERT (1797 - 1828)

12 Valses nobles et sentimentales, op. 50

FRANZ LISZT (1811 - 1886)

Valse impromptu, S. 213

Gretchen, transcription du 2^e mouvement de la Symphonie Faust,
S. 513

EDVARD GRIEG (1843 - 1907)

Pièces lyriques

Papillon, op. 43 n° 1

Pour tes pieds, op. 68 n° 3

Soir dans les montagnes, op. 68 n° 4

Vers la patrie, op. 62 n° 6

FRÉDÉRIC CHOPIN (1810 - 1849)

Mazurka en la mineur, op. 59 n° 1

Scherzo n° 1 en si mineur, op. 20

Pionnière parmi les pianistes canadiennes, figure emblématique du piano, la Montréalaise **Janina Fialkowska** enchante les scènes du monde depuis plus d'un demi-siècle grâce à une approche à la fois naturelle et profondément habitée. Elle est aussi professeure à l'Académie Orford Musique, où elle avait déjà été invitée en 1985 et 1986 pour des concerts en récital et en musique de chambre.

Éclats, murmures et passages virevoltants ponctueront ce programme, capturant la somptuosité du romantisme européen. Les œuvres de Frédéric Chopin révéleront une intensité dramatique et une grande liberté d'expression, tandis que celles de Franz Schubert laisseront place à une poésie intime et brillante.

Avec la maîtrise et la sensibilité qui font d'elle une digne héritière de Chopin, Janina Fialkowska fera scintiller chaque note dans une interprétation inoubliable.

ARTISTE

JANINA FIALKOWSKA



Véritable icône de la musique classique, la pianiste de concert Janina Fialkowska enchante le public et la critique aux quatre coins du monde depuis 50 ans. Saluée pour son intégrité musicale, son approche naturelle et rafraîchissante ainsi que pour la sonorité unique de son piano, elle est considérée comme « l'une des grandes dames du piano » (Frankfurter Allgemeine).

Sa carrière prend son envol lorsque le légendaire Arthur Rubinstein devient son mentor après qu'elle eut remporté un prix lors du premier concours portant le nom du grand pianiste, en 1974. Le grand maître dit alors d'elle qu'elle était « née pour interpréter Chopin », jetant les bases d'une identification à ce compositeur qui ne s'est jamais démentie.

BIOGRAPHIE COMPLÈTE* →

*En anglais seulement.

Par **Wonny Song**, directeur de l'innovation artistique et des initiatives stratégiques

Ce concert est à la fois une célébration et un moment de réflexion.

Depuis cinquante ans, **Janina Fialkowska** trace un parcours artistique remarquable, marqué par la clarté, l'intégrité et un lien profond avec le répertoire pianistique. Son jeu s'est toujours distingué non par l'excès, mais par la précision, la profondeur et un sens inébranlable de la vérité musicale. Ce programme offre un aperçu de cet univers artistique en réunissant des œuvres qui reflètent à la fois l'intimité et la virtuosité, l'élégance et l'intensité.

Le voyage débute avec **Franz Schubert**, dont la musique habite souvent un espace entre la simplicité et une profonde richesse émotionnelle. Composées en 1823, les *Valses nobles et sentimentales* évoquent l'univers des salons viennois, mais sous leur apparente légèreté se cache un paysage émotionnel subtil et changeant. Ces courtes danses naviguent avec aisance entre grâce, nostalgie et introspection, saisissant des instants fugaces plutôt que de grands élans dramatiques. Chez Schubert, la miniature devient une forme de révélation discrète.

Avec **Franz Liszt**, le piano s'ouvre à un univers expressif et technique plus vaste. La *Valse impromptu* témoigne de sa fascination pour la transformation, où une forme de danse familière devient plus fluide et imprévisible. *Gretchen*, tirée de sa *Symphonie Faust*, nous entraîne dans un monde plus intérieur. Inspirée par la tragique héroïne de Goethe, cette transcription transpose l'écriture orchestrale et vocale dans un langage pianistique profondément introspectif. La musique se déploie avec tendresse et retenue, révélant en Liszt non seulement un virtuose, mais aussi un compositeur d'une remarquable profondeur psychologique.

Après l'entracte, les *Pièces lyriques* d'**Edvard Grieg** proposent une autre forme d'intimité. Écrites sur plusieurs décennies, ces œuvres sont profondément personnelles et souvent inspirées par la nature, les souvenirs et les moments du quotidien. *Papillon* évoque la légèreté et le mouvement, tandis que *À tes pieds* révèle une voix plus introspective et chantante. *Soir dans les montagnes* ouvre un espace plus vaste et contemplatif, alors que *Vers la patrie* conclut l'ensemble dans un sentiment de retour et de paisible résolution. Chez Grieg, le piano devient un véhicule d'atmosphères, capable de suggérer des paysages entiers en quelques pages.

Le programme se termine avec **Frédéric Chopin**, dont la musique occupe une place centrale dans l'identité artistique de Janina Fialkowska. *La Mazurka en la mineur*, op. 59 n° 1, témoigne du profond attachement de Chopin aux traditions musicales polonaises, qu'il transforme en un langage hautement personnel et raffiné. La danse devient à la fois souvenir et invention, façonnée par de subtiles inflexions rythmiques et une riche palette harmonique.

Le Scherzo n° 1 en si mineur, op. 20, apporte une conclusion saisissante à la soirée. Composée au début de la carrière de Chopin, cette œuvre révèle déjà l'intensité et l'originalité qui caractériseront sa voix musicale. Elle se déploie à travers de puissants contrastes, alternant passages tumultueux et moments d'un lyrisme saisissant. Son énergie est à la fois virtuose et expressive, exigeant non seulement une maîtrise technique exceptionnelle, mais aussi un profond sens de l'architecture et du récit musical.

Ce qui unit ces compositeurs, malgré les époques et les styles qui les séparent, est leur capacité à faire du piano un espace d'expression à la fois intime et universel. Chaque œuvre nous invite dans un monde différent, mais toutes sont reliées par une même sensibilité à la nuance, à la couleur et à la profondeur émotionnelle.

Entre les mains de Janina Fialkowska, ce répertoire prend une résonance particulière. Son art ne consiste pas à imposer une interprétation, mais à révéler avec clarté et sincérité ce qui est déjà présent dans la musique. Depuis cinquante ans, cette approche a façonné une voix artistique à la fois unique et durable.

Ce concert est une occasion non seulement d'entendre une pianiste exceptionnelle, mais aussi de partager le fruit d'une vie entière consacrée à la réflexion musicale.

MERCI À NOS DONATEURS ET DONATRICES (EN DATE DU 31 OCTOBRE 2025)

50 000 \$ ET PLUS

Fondation J.A.-DeSève
Power Corporation du Canada
Fondation RBC
Fondation Azrieli

10 000 \$ À 29 999 \$

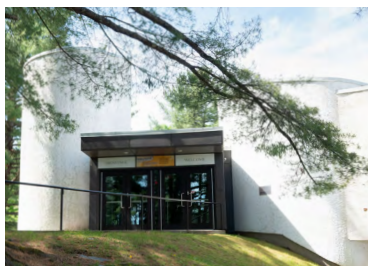
Fondation Sibylla Hesse
Fondation J.-A. Bombardier
Fondation Aqueduct
Michel Bernier
David B. Sela
Louise Penny
Matthieu Cardinal
Fondation Sandra et Alain Bouchard
Gestion Jica inc.
Jacques Marchand

Merci aux congrégations religieuses ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont si généreusement appuyé Orford Musique au courant de la dernière année.

1 000 \$ À 9 999 \$

Filles de la Charité du Sacré-Coeur de Jésus
Pierre Bernard
Michel Labonté
Succession Claude Bernier
François-Jean Coutu et Marie Lamarre
Fondation Famille Wood
Fondation Père Lindsay
La Fondation Libermont
Marc Leroux
Claude Omann
Transcontinental inc.
Fondation de la Famille Zeller
Gestion Maurice Pinsonnault
Marina Gusti
Marcel St-Onge
George Ross
Fondation Pierre Desmarais Belvédère
Les Gestions José Desrosiers Ltée
Roger Noël
Abbaye de Saint-Benoît-du-Lac
Adrienne Beaudoin
Monique Desroches
Joel Quarrington
Jacqueline Cardinal
Fondation Festival du Lac Massawippi Inc
Claude Lamoureux
Hugues Richard
Jean A. Savard

À PROPOS D'ORFORD MUSIQUE



Orford Musique est un organisme de bienfaisance où la nature et la culture sont en parfaite symbiose, ce qui crée un cadre propice à l'épanouissement artistique. La mission de l'organisme est de former, accompagner et propulser les artistes d'aujourd'hui et de demain, en offrant un environnement de haut niveau propice à la création, à la rencontre et à l'émergence de projets artistiques.

NOTRE ÉQUIPE

Françoise Parent
Directrice générale

COMMUNICATIONS ET SERVICE AUX CLIENTÈLES

Hélène Daneau
Directrice des communications,
du mécénat et du service aux
clientèles

Camille Gagnon-Larivière
Coordonnatrice des
communications

Alejandro Guerrero Gonzalez
Créateur de contenu et graphiste

Camille Dutil-Hubert
Coordonnatrice des services à la
clientèles et administratifs

Anaïs Gélinas
Préposée du service à la clientèle

OPÉRATIONS ARTISTIQUES ET ÉDUCATION

Wonny Song
Directeur de l'innovation
artistique et des initiatives
stratégiques

Caroline Gaulin
Coordonnatrice de
l'Académie

Chris Ka Long Au
Adjoint à l'Académie

Marie-Jeanne Dufour
Soutien à la vie étudiante

Philippe-Olivier Gagnon
Soutien à la vie étudiante

Alexis Rossignol
Soutien à la vie étudiante

Shawn Williamson
Soutien à la vie étudiante

Raphaël Favreau
Responsable des résidences et
adjoint aux opérations artistiques

Émilie Bédard
Adjointe aux résidences
artistiques

Telya Racine-Knapp
Coordonnatrice du Festival

Julien Mercier-Lorange
Régisseur des concerts étudiants

RESSOURCES FINANCIÈRES, HUMAINES ET MATÉRIELLES

Maryse Duschesneau
Technicienne en administration

Danny Leblanc-Ancil
Technicien en informatique

Marc Beaudoin
Coordonnateur de l'entretien et
des services alimentaires

Francine Jeanson
Préposée à l'entretien

Caroline Bourassa
Préposée à l'entretien

Jérémi Desbiens
Chef cuisinier

Louise Babineau
Aide à la cuisine

CONSEIL D'ADMINISTRATION

PRÉSIDENT

Yves Leduc
Président du conseil d'administration,
Orford Musique

VICE-PRÉSIDENTS

Roger Noël, FCPA à la retraite
Administrateur chez ACET
et ACET Capital

Matthieu Cardinal
Vice-président développement,
Services Immobiliers First inc.

TRÉSORIER

Pierre Bernard, FCPA
Associé à la retraite, Raymond Chabot Grant
Thornton S.E.N.C.R.L.

SECRÉTAIRE

Jean A. Savard, c.r.
Avocat à la retraite

ADMINISTRATEURS ET ADMINISTRATRICES

Hugues G. Richard
Avocat à la retraite

Monique Desroches
Professeure émérite, Faculté de
musique de l'Université de Montréal

Wesley Olsen
Associé, Egon Zehnder

Jacques Lajoie
Directeur Recrutement, relations universitaires
et gouvernementales, ACET

Nicole Fontaine
Présidente du comité de gouvernance et
d'éthique de Fondation-CSN, Sous-ministre
du Gouvernement du Québec à la retraite

Alan Albright	France Denault	Marc Bolduc
André Dorion	France Rochette	Marcel Bastin
Anne LeBlanc	Francine Archambault	Marcel Champoux
Anne Béland	Françoise Sanders	Marie Jobin
Anne-Marie Labadie	Friedemann Sallis	Marie-Ève Yergeau
Annie Huberty	Gaetan Demers	Marie-José Audet
Benoite Proteau	Georgette Grégoire	Marie-Josée Turcotte
Bertrand Giguère	Hélène Forget	Mario Berger
Carole Goulet Thibault	Hélène Letellier	Martine Beaucage
Carole Roy	Hélène Simoneau	Micheline Gratton
Carole Thibault	Janice Wong	Micheline Larouche
Catherine Fleury	Jacques Thériault	Michelle Milne
Catherine Piazzon	Jean Chailier	Monique Boucher
Cathy MacDonald	Jean Roberge	Nicole Andrée Lussier
Christiane Marcoux	Jo Anne Mercier	Nicole Blais
Christiane Morin Veilleux	Jocelyne Giraldeau	Nicole Hallée
Christiane Parchet	Julie Benjamin	Nicole Portelance
Christine Legaré	Laurence Nozati	Nicole Ste-Marie
Claire Labelle	Léo Germain	Paul Gravrand
Corinne Ravon	Linda Lavoie	Pierre-Yvonj Bégin
Daniel Labonté	Line Cloutier	Pierrette Ménard
Denis Marchand	Line Lavoie	Pierrette Bédard
Denise Brodeur	Lise Gosselin	Renée Lemieux
Diane Bérubé	Lise St-Arneault	Suzanne Patry
Diane Fortier	Louise Gagné	Suzanne Bernier
Dominique Loyer	Louise Galarneau	Suzanne Montpetit
Dyane Bernier	Lucie Ducharme	Suzy Gau
Elisabeth Graveline	Madeleine Masson Labonté	Sylvie Larkin
Élisabeth Têtu	Manon Aubert	Thérèse Dupuis
France Bergeron	Manon Lanoue	Yvan Aird



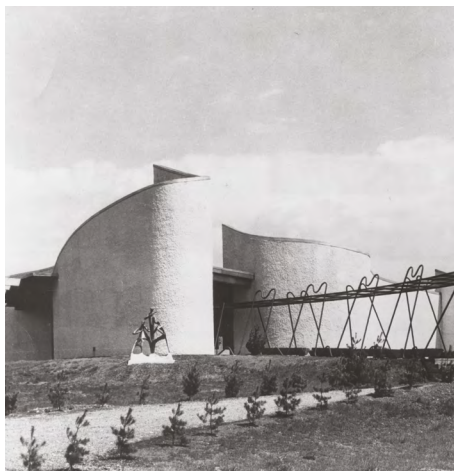
RÉSIDENCES ARTISTIQUES

Votre bulle de création!

Au cœur du Parc national du Mont-Orford, le programme de résidences artistiques d'Orford Musique offre un refuge inspirant aux artistes en émergence ou établi.e.s. Les artistes sont encouragé.e.s à explorer, à innover et à contribuer à l'évolution constante de la scène artistique nationale et internationale.

Visitez le orford.mu

NOUVEAUTÉ - LIGNE DU TEMPS



Lors de votre prochaine visite, découvrez dans le hall de la salle de concert une **ligne du temps immersive** retraçant notre histoire : dates marquantes, archives, photos, affiches et bien plus encore! Un espace vous est également réservé pour partager vos souvenirs et enrichir cette mémoire collective.

Cette installation inaugurée cet été est appelée à évoluer année après année. Elle célèbre le chemin parcouru tout en témoignant de la vitalité et de l'avenir d'Orford Musique.

📍 Espace Yves-Trudeau

ORFORD MUSIQUE ET LA GALERISTE ANAÏS GIRARDOT



Laissez-vous émerveiller par les pièces exceptionnelles de la collection d'Orford Musique, ainsi que par les œuvres soigneusement choisies par la galeriste **Anaïs Girardot**. Chaque achat contribuera à soutenir la mission d'Orford Musique, vous permettant de faire partie de notre aventure artistique tout en vous appropriant des trésors uniques.

EN EXPOSITION

📍 Espace Yves-Trudeau



A WORD FROM THE CHAIR OF THE BOARD OF DIRECTORS, ORFORD MUSIC

Mr. Yves Leduc

Orford Music was born from the vision of Gilles Lefebvre, inspired by a journey to Europe where he discovered the power of music to heal people after the Second World War.

The beginnings were modest: a small bed, no running water, no electricity. And yet, even then, Orford was already igniting passion and forging friendships.

Seventy-five years later, Orford Music welcomes 450 outstanding young artists each year from around the world. In addition to a festival featuring rising stars and renowned figures from the international scene, nearly 200 artists-in-residence bring their creative energy to life here throughout the year.

Today, we continue the mission of carrying forward Gilles Lefebvre's legacy, now extending beyond borders.

A stylized, handwritten signature in black ink, which appears to read 'Gilles'.

“

*Through music and the artists
who shape it, Orford Music
invites you to take part in writing
the **symphony of humanity.***

”



A WORD FROM THE DIRECTOR OF ARTISTIC INNOVATION AND STRATEGIC INITIATIVES

Mr. Wonny Song

The 2026 edition of the Orford Music Festival is a grand celebration of our 75 years of history, brought to life through an ambitious, unifying program that looks firmly toward the future.

Between forests and mountains, music resonates differently. Since 1951, generations of young talents have found at Orford Musique the space they need to take risks and push their limits, leaving a lasting mark on the music of today and tomorrow. Over the years, a wide range of international artists and rising stars have taken the stage, offering music lovers deeply memorable experiences. This exceptional edition of the Festival highlights this precious legacy while opening new paths for creation, dialogue, and experimentation.

Whether you have been with us for decades or are discovering us for the very first time, you belong at Orford.

“

*This summer, the next chapter of
our story is written with **you**.*

”

A pioneer among Canadian pianists and an iconic figure of the piano, Montréal native **Janina Fialkowska** has been captivating audiences around the world for more than half a century with an approach that is both natural and deeply expressive. She is also a teacher at the Orford Music Academy, having previously been invited in 1985 and 1986 for solo recitals and chamber music performances.

Shimmering passages, gentle whispers, and lively flourishes will punctuate this program, capturing the richness of European Romanticism. Works by Frédéric Chopin will reveal dramatic intensity and great expressive freedom, while those by Franz Schubert will offer intimate and radiant poetry.

With the mastery and sensitivity that make her a true heir of Chopin, Janina Fialkowska will make every note shine in an unforgettable interpretation.

ARTISTE

JANINA FIALKOWSKA



For 50 years, concert pianist Janina Fialkowska has enchanted audiences and critics around the world. She has been praised for her musical integrity, her refreshing natural approach, and her unique piano sound, thus becoming “one of the Grandes Dames of piano playing” (Frankfurter Allgemeine).

Born in Canada, she began her piano studies with her mother at age 4, continuing in her native Montréal with Yvonne Hubert. In Paris she studied with Yvonne Lefébure and in New York at the Juilliard School with Sascha Gorodnitzki, experiencing the best of both French and Russian piano traditions. Her career was launched in 1974, when the legendary Arthur Rubinstein became her mentor after her prize-winning performance at his inaugural Master Piano Competition, calling her a “born Chopin interpreter”, laying the foundation for her lifelong identification with this composer.

FULL BIOGRAPHY →

PROGRAM NOTES

By **Wonny Song**, Director of Artistic Innovation and Strategic Initiatives

This concert is both a celebration and a reflection.

For fifty years, **Janina Fialkowska** has shaped a remarkable artistic path, marked by clarity, integrity, and a deep connection to the piano repertoire. Her playing has always been defined not by excess, but by precision, depth, and an unwavering sense of musical truth. This program offers a glimpse into that artistic world, bringing together works that reflect both intimacy and virtuosity, elegance and intensity.

The journey begins with **Franz Schubert**, whose music often resides in a space between simplicity and profound emotional depth. The *Valses nobles et sentimentales*, composed in 1823, evoke the world of the Viennese salon, yet beneath their apparent lightness lies a subtle and shifting emotional landscape. These short dances move fluidly between grace, nostalgia, and introspection, capturing fleeting moments rather than grand statements. In Schubert, the miniature becomes a form of quiet revelation.

With **Franz Liszt**, the piano expands into a broader expressive and technical universe. The Valse impromptu reflects Liszt's fascination with transformation, where a familiar dance form becomes something more fluid and unpredictable. Gretchen, drawn from his Faust Symphony, enters a more inward world. Inspired by Goethe's tragic heroine, this transcription translates orchestral and vocal writing into a deeply introspective piano language. The music unfolds with tenderness and restraint, revealing Liszt not only as a virtuoso, but as a composer of profound psychological insight.

After the intermission, **Edvard Grieg**'s *Lyrical Pieces* bring a different kind of intimacy. Written across several decades, these works are deeply personal, often inspired by nature, memory, and everyday moments. *Butterfly* captures a sense of lightness and motion, while *At your feet* suggests a more introspective and lyrical voice. *Evening in the Mountains* opens a broader, more contemplative space, and *Homewards* closes the set with a feeling of return and quiet resolution. In Grieg, the piano becomes a vehicle for atmosphere, capable of suggesting entire landscapes within a few pages.

PROGRAM NOTES

The program concludes with **Frédéric Chopin**, whose music has been central to Janina Fialkowska's artistic identity. *The Mazurka in A minor*, Op. 59 No. 1 reflects Chopin's deep connection to Polish musical traditions, while transforming them into a highly personal and sophisticated language. The dance becomes both memory and invention, shaped by subtle rhythmic inflections and harmonic nuance.

The Scherzo No. 1 in B minor, Op. 20 brings the evening to a powerful conclusion. Composed early in Chopin's career, it already displays the intensity and originality that would define his voice. The work unfolds with dramatic contrasts, moving between turbulence and moments of striking lyricism. Its energy is both virtuosic and expressive, demanding not only technical mastery, but a deep sense of structure and narrative.

What unites these composers, across different periods and styles, is their ability to transform the piano into a space of expression that feels both personal and universal. Each work invites us into a different world, yet all are connected by a shared sensitivity to nuance, color, and emotional depth.

In the hands of Janina Fialkowska, this repertoire takes on a particular resonance. Her artistry is not about imposing an interpretation, but about revealing what is already present in the music with clarity and honesty. Over fifty years, this approach has created a voice that is both distinctive and enduring.

This concert is an opportunity not only to hear a remarkable pianist, but to experience a lifetime of musical reflection.

Célébrez la musique

Desjardins, fier partenaire du Festival Orford Musique 2026

Que chaque note jouée vous transporte
dans un monde d'émotions.

Bon festival!

 @caisselacmemphremagog

 **Desjardins**
Caisse du Lac-Memphrémagog



Parce que la musique est une vraie profession

L'École de musique de l'Université de
Sherbrooke est un **véritable lab créatif
innovant** qui encourage et forme une
relève musicale avant-gardiste et
polyvalente.



 **En savoir plus
sur nos programmes**

UDS
Université de
Sherbrooke



Complice du Festival Orford Musique



hydro
quebec
.com